

theyが表現する人



Heは「彼」、Sheは「彼女」。
中学英語で学習する代表的な表現です。これらは、男性と女性を表現する代名詞ですが、では、この用法で表現しきれない人——性的マイノリティの人形のtheyを、単数形で使うという用法です。この用法がアメリカで広まりつつあります(日常)

その一つの解決策として考えたのが、もともと複数形のtheyを、單数形で使うといふ用法です。この用法がアメリカで広まりつつあります。

しかし、性別を限定しない代名詞としてのtheyの使用をめぐって、アメリカでは大きな議論になっています。性的マイノリティ当事者はもちろん、性的マイノリティに理解を示すこの大切さを訴える賛成派、キリスト教の保守的な考え方を、どのように表現すればいいのでしょうか?

表現として、日本語では「その人」と訳するのでしょうか。もちろん、基本的には、theyは複数形として理解しておきましょう。

ところで、アメリカ版フェイスブックの性別欄は、58種類もあります(日本版は「カスタムを選んで自由に記入」)。これは2014年に設定されたもので、「フェイスブックというプラットフォームで、自分のありのままのアイデンティティを表現することを応援しています」とコメントしています。自分をどのように表現し、表現されるとコメントしています。最も難しいことだと思います。

(N HK 「これでわかつた! 世界のいま」1月19日放送分、他より構成)

(SNS「フェイスブック」の性別欄の一部。日本語に訳せない?ものもあります。)

第35回延岡市人権啓発推進大会

- | | |
|---------|--|
| 1 日 時 | 2020年2月14日(金)
14:00~16:00 |
| 2 と こ ろ | カルチャープラザのべおか1F多目的ホール |
| 3 講 演 会 | 第1部「ユニアーサルマナーとは」
講師:薄葉幸恵さん(株式会社ミライロ)
第2部「障がい者スポーツアスリート講座」
講師:松元卓巳さん(あいおいニッセイ同和損保) |
| 4 申 込 み | 市役所人権推進課に直接申し込むか、下記に「参加希望」と記入して切り取り、学級担任までご提出ください。 |

※アイデンティティ:自分が存在していることへの認識。自分自身を表現できるもの。

2019年度第12号

【ご家庭から】ご感想をお待ちしております。学級担任にお渡しください。

年 組/お名前

(ペンネームもO.K.です)

◆書いていただいた内容をこの通信で紹介してもよろしいですか? (○ · ×)